

# HEILIGE NACHT

(O HOLY NIGHT)

PLACIDE CAPPEAU (1808-1877)  
Englisch: JOHN SULLIVAN DWIGHT (1813-1893)

ADOLPHE CHARLES ADAM (1803-1856)  
Bearb. für Männerchor und Orchester: RUDOLF JANZEN

(Männerchor - TTBB)

Andante

**A** Vorspiel:

**B** 1. Vers: 10

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes staves for Flöte, Oboe, Klarinette in B, Fagott, Trompete in B, Posaune, Euphonium, Tuba, Triangel, Marimba, Akkustische Gitarre, Harfe, Klavier, Elektro-Bass, Tenor Solo, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2, Violine 1, Violine 2, Viola, Violoncello, and Kontrabass. The score is in 8/8 time and B-flat major. A large, diagonal watermark 'VORSCHAU' is overlaid across the center of the page. The vocal parts (Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2) enter at the beginning of the first verse. The instrumental parts provide accompaniment throughout.

1. Hei - li - ge Nacht, in

# HEILIGE NACHT

15

C

20

The musical score is arranged for a full orchestra and vocal soloists. The instruments listed on the left are: Fl. (Flute), Ob. (Oboe), Kl. (Clarinet), Fg. (Bassoon), Trp. (Trumpet), Pos. (Horn), Euph. (Euphonium), Tuba, Trg. (Timpani), Mar. (Maracas), Hfe. (Harp), Klav. (Piano), E. Bass (Electric Bass), T. Solo (Trombone Soloist), T. 1, T. 2, B. 1, B. 2, Vl. 1, Vl. 2, Vla. (Viola), Vc. (Violoncello), and Kb. (Kontrabaß). The score includes dynamic markings such as *mf*, *p*, and *cresc.*, and articulation marks like *arco*. A large, diagonal watermark reading 'VORSCHAU' is overlaid across the center of the page. The lyrics at the bottom of the vocal parts are: 'der der Herr ge - bo - ... - ge Nacht, die den Hei - land uns bracht. Lang war die Welt in Sünd' und Tod ver'.

HEILIGE NACHT

25 D 30

Fl. *mf*

Ob. *mp* *mf*

Kl. *mf* *mf*

Trp. *p* *mf*

Pos. *mf*

Euph. *mp* *f*

Trg. *f*

Mar. *p*

Hfe.

Klav. *B $\flat$*  *F* *B $\flat$*  *B $\flat$ 7(b $^9$ )* *Dm* *A* *A(b $^9$ )* *Dm* *F* *F $^9$*  *F* *F/A* *B $\flat$*  *E $\flat$*  *B $\flat$*  *B $\flat$*

T.1 *mp* *mf* *mp cresc.*

T.2 *mp* *mf* *mp cresc.*

B.1 *mp* *mf* *mp cresc.*

B.2 *mp* *mf* *mp cresc.*

lo - - - - - hat sich Got - tes Sohn an dem Sa - tan die Macht. Und mü - den See - len wird er Hoff - nung brin - gen, in

VI.1 *mf* *mp* *mf* *mp* *cresc.*

VI.2 *mf* *mp* *mf* *mp* *cresc.*

Vla. *mf* *mp* *mf*

Vc. *mf* *mp* *mf*

Kb. *mf* *mp* *mf*

Weihnachten  
HEILIGE NACHT

195

MM

rit.

mp

mp

mp

mp

Hfe.

Klav.

E. Bass

T.1

T.2

B.1

B.2

O heil' - ge Nacht.

Vl. 1

Vl. 2

Vla.

Vc.

Kb.

mp

mp

mp

arco

arco

## HEILIGE NACHT

(O HOLY NIGHT)

PLACIDE CAPPEAU (1808-1877)

ADOLPHE CHARLES ADAM (1803-1856)

Englisch: JOHN SULLIVAN DWIGHT (1813-1893)

Bearb. für Männerchor und Orchester: RUDOLF JANZEN

## Andante

1 **A** Vorspiel: 2-4

9 **B** 1. Vers: 10-16 **C** 18-24

27 **D** 28-29 **E**

35 **F** Refrain: **G** 43-44 **H**

51 **I** 55-58 **J** 59-60 **K** 2. Vers:

62-67 **L** 71-76

79 **M** 80-81 **N**

87 **O** Refrain: **P** 95-96 **Q**

103 **R** 107-110 **S**

Harfe

# HEILIGE NACHT

(O HOLY NIGHT)

PLACIDE CAPPEAU (1808-1877)

Englisch: JOHN SULLIVAN DWIGHT (1813-1893)

ADOLPHE CHARLES ADAM (1803-1856)

Bearb. für Männerchor und Orchester: RUDOLF JANZEN

Andante

Akkustische Gitarre

1 **A** *Vorspiel:*

8 **B** *1. Vers:*

16 **C**

23 **D**

27 **E**

31 **F**

35 **F** *Refrain:*

Klavier

# HEILIGE NACHT

(O HOLY NIGHT)

PLACIDE CAPPEAU (1808-1877)

ADOLPHE CHARLES ADAM (1803-1856)

Englisch: JOHN SULLIVAN DWIGHT (1813-1893)

Bearb. für Männerchor und Orchester: RUDOLF JANZEN

Andante

1 **A** Vorspiel:

8 **B** 1. Vers:

16 **C**

24 **D**

31 **E**

35 **F** Refrain

41 **G**

Originaltitel: Minuit, chrétiens, Englische Übertragung: O Holy Night (Cantique de Noël)

Rechte für Bearbeitung: Rudolf Janzen, Janzenmusik,

Weihnachten  
HEILIGE NACHT  
Klavier

47 **H**

*mf* *f*

51 **I**

*f* *mp*

59 **J** **K** Vers:

*p*

62

69 **L**

*mf* *mp*

76 **M**

*mf* *f* *mf*

83 **N** **O** Refrain:

*mf* *f* *mf*

89

*f*



Elektro-Bass

## HEILIGE NACHT

(O HOLY NIGHT)

PLACIDE CAPPEAU (1808-1877)

Englisch: JOHN SULLIVAN DWIGHT (1813-1893)

ADOLPHE CHARLES ADAM (1803-1856)

Bearb. für Männerchor und Orchester: RUDOLF JANZEN

Andante

1 **A** Vorspiel: 2-8 7 9-16 **B** 1. Vers: 8 18-26 **C** 9

27-30 **D** 4 31-34 **E** 4 **F** Refrain:

40 **G**

47 **H** **I**

58 **J** 59-60 **K** 2. Vers: 2

69 **L**

79 **M** **N**

87 **O** Refrain:

95 **P** **Q**

103 **R** **S**

**T**  
111-113 1. Zwischenspiel: 3

Weihnachten  
HEILIGE NACHT  
Elektro-Bass

114 **U** 3. Vers:



123 **V**



132 **W**

**X**



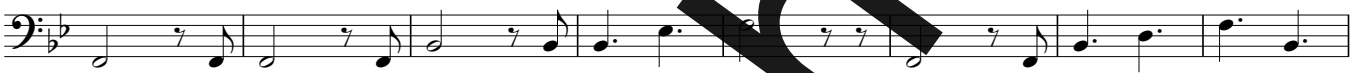
140 **Y** Refrain:

**Z**



148 **AA**

**BB**



156 **CC**

**DD**



163-166 **EE** 2. Zwischenspiel:

**FF**

Refrainwiederholung:

4



171 **GG**

**HH**



179 **II**

**JJ**



**KK**

187 rit.

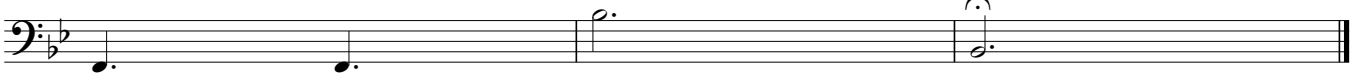
a tempo

Coda:



**LL**

196 rit.



# HEILIGE NACHT

(O HOLY NIGHT)

PLACIDE CAPPEAU (1808-1877)

ADOLPHE CHARLES ADAM (1803-1856)

Englisch: JOHN SULLIVAN DWIGHT (1813-1893)

Bearb. für Männerchor und Orchester: RUDOLF JANZEN

Andante

**A** Vorspiel: 1 2-4 3 arco **B** 1. Vers: ppp p

16 **C** mp p cresc. mf mp mf

27 **D** mp cresc. **E** f

35 **F** Refrain:

43 **G** ff

51 **I** f

59 **J** ppp mf **K** 2. Vers:

62 mp

69 **L** mp

79 **M** f **N** mf

87 **O** Refrain:

95 **P** ff **Q** mf

Viola

# HEILIGE NACHT

(O HOLY NIGHT)

PLACIDE CAPPEAU (1808-1877)  
Englisch: JOHN SULLIVAN DWIGHT (1813-1893)

ADOLPHE CHARLES ADAM (1803-1856)  
Bearb. für Männerchor und Orchester: RUDOLF JANZEN

Andante

Vorspiel:

1 **A** 2-4 3 arco **B** 1. Vers:

15 **C**

27 **D** **E**

35 **F** Refrain:

43 **G** **H**

51 **I**

59 **J** **K** 2. Vers:

62

69 **L**

79 **M** **N**

87 **O** Refrain:

95 **P** **Q**

Originaltitel: Minuit, chrétiens, Englische Übertragung: O Holy Night (Cantique de Noël)  
Rechte für Bearbeitung: Rudolf Janzen, Janzenmusik,